



Michelle Savko, Coordinadora de Proyectos Especiales  
 348 Rowe, Ridgecrest, CA 93555  
 Teléfono 760-499-1640

**Servicios Educativos Suplementarios (SES)  
 Formulario de Petición de los Padres 2015-2016**

For SES office use only

SID: _____
Date Rec'd: _____
Lunch: _____

**Indicaciones:**

- 1) Complete **TODA** la información abajo incluyendo sus dos (2) elecciones de proveedores de tutoría.  
UN FORMULARIO INCOMPLETO PUEDE RESULTAR EN EL RETRASO DE SERVICIOS Y/O QUE NO SE PROPORCIONEN SERVICIOS.
- 2) Un Padre/Tutor **debe** firmar el formulario. No se aprobarán ni se proporcionarán los servicios sin una firma.
- 3) Regrese este formulario firmado a la oficina de su escuela o a la oficina del distrito (348 Rowe) para las 3:00 PM el viernes 30 de octubre del 2015.

**Información del estudiante**

Primer Nombre \_\_\_\_\_ Inicial \_\_\_\_\_ Apellido \_\_\_\_\_

Fecha de Nacimiento \_\_\_\_\_ Grado \_\_\_\_\_ Escuela \_\_\_\_\_

Dirección \_\_\_\_\_ # de Apt \_\_\_\_\_ Código Postal \_\_\_\_\_

Dirección de Correo Electrónico \_\_\_\_\_

Teléfono \_\_\_\_\_ Nombre del Padre/Tutor Legal \_\_\_\_\_

Circule todos en los que su estudiante participa: Educación Especial: Sí No

Programa del Lenguaje Inglés: Sí No

**Por favor indique sus primeras 2 (dos) Compañías de Tutoría SES para su niño:**

1<sup>ra</sup> Elección (nombre de la compañía) \_\_\_\_\_

2<sup>da</sup> Elección (nombre de la compañía) \_\_\_\_\_

Puede que los proveedores de SES no tengan suficientes espacios para permitirles a todos los padres que obtengan su primera elección. Por favor indique sus dos primeras compañías de tutoría. La ley indica que el Distrito les debe dar prioridad a los estudiantes que tengan menor desempeño, más bajos ingresos. **Si la demanda de tutoría excede el nivel que los fondos pueden pagar, se les dará prioridad a los estudiantes elegibles con menor desempeño.** SSUSD determina los ingresos según la elegibilidad para los almuerzos escolares gratuitos o a precio reducido. SSUSD determina los logros estudiantiles según la combinación de los resultados del estudiante en el Examen de los Estándares de California y las Evaluaciones del Distrito.

Entiendo que es mi responsabilidad proporcionar transporte y que mi niño puede ser removido del programa debido a la falta de asistencia, llegadas tarde, y/o comportamiento inapropiado.

Entiendo que el Estado de California certifica que el proveedor SES y SSUSD no pueden garantizar las aptitudes de los tutores o la calidad del programa de instrucción. Los proveedores y sus empleados son contratistas independientes y no son agentes, sirvientes, empleados o socios del Distrito.

Entiendo que los Proveedores de SES establecen sus propios honorarios por su servicio; los honorarios afectarán el número de horas y el número de semanas del servicio que un estudiante recibe.

Entiendo que me puedo comunicar con el Distrito si necesito ayuda al elegir un proveedor de SES.

Entiendo que si los servicios proporcionados no son satisfactorios me puedo poner en contacto con el Distrito para pedir ayuda.

Doy mi permiso para que SSUSD libere información de desempeño al proveedor(es) que he elegido.

Firma del Padre \_\_\_\_\_

Fecha \_\_\_\_\_

**Fecha límite: Viernes, 30 de octubre del 2015 para las 3:00 PM**



DISTRITO ESCOLAR UNIFICADO DE  
**SIERRA SANDS**

**Ernest M. Bell, Jr.**  
Superintendente

**Oficina de Proyectos Especiales**  
348 Rowe  
Ridgecrest, CA 93555  
Teléfono 760-499-1640

**Michelle Savko**  
Coordinadora de Proyectos Especiales

12 de octubre del 2015

Estimado Padre(s)/Tutor(es):

Las escuelas en el Programa de Mejora (*PI*) en su segundo año o más son requeridas a ofrecer Servicios Educativos Suplementarios (*SES*). Su estudiante puede ser elegible para recibir ayuda adicional en las áreas de lectura, artes del lenguaje o matemáticas. Estos Servicios Educativos Suplementarios son programas de tutoría GRATUITOS que se ofrecen fuera del día regular de clases a los estudiantes que califican para el almuerzo gratuito/precio reducido. El Padre(s)/Tutor(es) tiene la opción de elegir de la lista del distrito de **proveedores aprobados por el estado** que ofrecen servicios de tutoría dentro del Distrito. Si su estudiante cumple con las directrices federales de ingresos, esta tutoría será proporcionada sin costo alguno a ustedes; se le dará prioridad a los estudiantes con más bajos desempeños. **Si la demanda de tutoría excede el nivel que los fondos pueden pagar, se les dará prioridad a los estudiantes con un más bajo desempeño que estén pidiendo estos servicios.**

Los proveedores aprobados por el distrito proporcionan tutoría en persona, por internet, o ambos. Dependiendo de los servicios proporcionados por los proveedores elegidos, los estudiantes recibirán tutoría en su casa u otra localidad acordada. El padre(s)/tutor(es), el estudiante y el proveedor crearán un horario de tutoría basado en la disponibilidad de la familia y el proveedor, al igual que las necesidades del estudiante. El padre(s)/tutor(es) **debe** estar presente en todas las sesiones de tutoría en casa.

Se puede ver información adicional de los proveedores en la página de internet del Departamento de Educación de California en: <http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ti/ap/providers.aspx>.

La solicitud adjunta se debe entregar a la oficina de su escuela o a la oficina de Sierra Sands *USD* localizada en 348 Rowe, Ridgecrest, CA 93555. La solicitud debe ser recibida antes de la fecha límite del **30 de octubre del 2015 para las 3:00 P.M.**

Si tiene más preguntas, por favor llame a Michelle Savko, al (760) 499-1640.

Sinceramente,

Michelle Savko



Michelle Savko, Coordinator of Special Projects  
348 Rowe, Ridgecrest, CA 93555  
Phone 760-499-1640

**Supplemental Educational Services (SES)  
2015-2016 Parent Request Form**

For SES office use only

SID: \_\_\_\_\_  
Date Rec'd: \_\_\_\_\_  
Lunch: \_\_\_\_\_

**Directions:**

- 1) Complete **ALL** of the information below including listing your two (2) provider choices for tutoring. **AN INCOMPLETE FORM MAY RESULT IN THE DELAY OF SERVICE AND/OR NO SERVICES PROVIDED.**
- 2) A Parent/Guardian **must** sign the form. Services will not be approved or provided without a signature.
- 3) Return this signed form to your school office or the district office (348 Rowe) by 3:00 PM on Friday October 30, 2015.

**Student Information**

First Name \_\_\_\_\_ Middle Initial \_\_\_\_\_ Last Name \_\_\_\_\_

Date of Birth \_\_\_\_\_ Grade \_\_\_\_\_ School \_\_\_\_\_

Home Address \_\_\_\_\_ Apt # \_\_\_\_\_ Zip Code \_\_\_\_\_

Email Address \_\_\_\_\_

Telephone \_\_\_\_\_ Parent/Legal Guardian Name \_\_\_\_\_

Circle all that your student participates in: Special Education: Yes No

English Language Program: Yes No

**Please list your top 2 (two) SES Tutoring Companies for your child:**

1<sup>st</sup> Choice (name of company) \_\_\_\_\_

2<sup>nd</sup> Choice (name of company) \_\_\_\_\_

SES providers may not have enough spaces to allow all parents to have their first choice. Please list your top two tutoring companies. The law states that the District shall give priority to the lowest achieving, low-income students. **If the demand for tutoring exceeds the level that funds can support, priority is given to the lowest-achieving eligible students.** SSUSD determines income based on eligibility for free or reduced-price school lunch. SSUSD determines student achievement based on the student's combined California Standards Test Scores and District Benchmarks.

- I understand that it is my responsibility to provide transportation and that my child can be removed from the program for lack of attendance, tardiness, and/or inappropriate behavior.**
- I understand that the State of California certifies the SES provider and SSUSD cannot guarantee the qualifications of the tutors or the quality of the instructional program. Providers and their employees are independent contractors and are not agents, servants, employees or partners of the District.
- I understand the SES Providers set their own fees for service; fees will affect the number of hours and number of weeks of service a student receives.
- I understand that I may contact the District if I need assistance in selecting a SES provider.
- I understand that if the services provided aren't satisfactory I can contact the District for assistance.
- I give my permission for SSUSD to release performance data to the provider(s) I have selected.

Parent's Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

**Deadline: Friday, October 30, 2015 by 3:00 PM**



**SIERRA SANDS  
UNIFIED SCHOOL DISTRICT**

**Ernest M. Bell, Jr.**  
Superintendent

**Special Projects Office**  
348 Rowe  
Ridgecrest, CA 93555  
Phone 760-499-1640

**Michelle Savko**  
Coordinator of Educational Technology,  
Assessment, and Categorical Programs

October 12, 2015

Dear Parent(s)/Guardian(s),

Program Improvement (PI) schools in their second year or more are required to offer Supplemental Educational Services (SES). Your student may be eligible to receive extra help in the areas of reading, language arts, or math. The Supplemental Educational Services are FREE tutoring programs offered outside of the regular school day to students who qualify for free/reduced lunch. Parent(s)/Guardian(s) have the option to choose from the district list of **state approved providers** offering tutoring services within the District. If your student meets the federal income guidelines, this tutoring is provided at no cost to you; priority will be given to the lowest performing students. **If the demand for tutoring exceeds the level that funds can support, priority is given to the lowest- achieving students requesting these services.**

District approved providers provide in-person tutoring, on-line tutoring, or both. Dependent upon the chosen provider's services, students will receive tutoring in their home or other agreed upon location. Parent(s)/Guardian(s), student and the provider will create a tutoring schedule based on the availability of the family and the provider, as well as the student's needs. Parent(s)/Guardian(s) **must** be present at all in-home tutoring sessions.

Additional provider information can be viewed at the California Department of Education website at:  
<http://www.cde.ca.gov/ta/ac/ti/ap/providers.aspx>.

The enclosed application should be delivered to your school office or the Sierra Sands USD office located at 348 Rowe, Ridgecrest, CA 93555. The application must be received by the deadline of **October 30, 2015 by 3:00 PM.**

If you have further questions, please call Michelle Savko, at (760) 499-1640.

Sincerely,

Michelle Savko